



Consejo de Seguridad

Distr. general
11 de agosto de 2008
Español
Original: inglés

Carta de fecha 11 de agosto de 2008 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

En relación con los temas examinados en las sesiones del Consejo de Seguridad 5951^a y posteriores, tengo el honor de informarle a continuación acerca de la posición de la Federación de Rusia.

El 7 de agosto de 2008, fuerzas de Georgia violaron los acuerdos vigentes sobre la cesación del fuego en la zona del conflicto georgiano-osetio y lanzaron una operación militar en Osetia del Sur. Durante las primeras horas de la operación se produjo una destrucción considerable de la ciudad de Tskhinvali; perdieron la vida aproximadamente 1.500 civiles pacíficos, en su mayoría nacionales rusos. Se lanzó un ataque masivo contra el contingente ruso de mantenimiento de la paz que es parte de las Fuerzas Conjuntas de Mantenimiento de la Paz. El ataque dejó víctimas entre el personal ruso de mantenimiento de la paz.

La magnitud del ataque contra el personal militar de la Federación de Rusia desplegado legítimamente en el territorio de Georgia y contra nacionales de la Federación de Rusia, el número de muertos resultantes y las declaraciones de los dirigentes políticos y militares de Georgia que revelan las intenciones agresivas de la parte georgiana, demuestran que se trata del uso ilegal de la fuerza militar contra la Federación de Rusia. En esas circunstancias, a la parte rusa no le queda más opción que hacer uso del derecho inmanente a la legítima defensa consagrado en el Artículo 51 de la Carta de las Naciones Unidas.

Tengo el honor de asegurarle que la utilización de la fuerza por la parte rusa es estrictamente proporcional a la magnitud del ataque y tiene como único objetivo proteger al contingente ruso de mantenimiento de la paz y a los nacionales de la Federación de Rusia contra los actos ilícitos de la parte georgiana e impedir futuros ataques armados contra ellos. La parte rusa no realiza ataques contra civiles ni contra instalaciones civiles. Las unidades militares rusas han recibido las instrucciones apropiadas en ese sentido.

El uso de la fuerza por la parte rusa en legítima defensa habrá de continuar hasta que desaparezcan las circunstancias que lo han producido.

Le agradecería que se sirviera hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Vitaly **Churkin**
Embajador

